

Mónica Bengoa

Tentativa de inventario

Cuaderno de apuntes





Tentativa de Inventario

Cuaderno de apuntes

dibam

DIRECCIÓN DE BIBLIOTECAS,
ARCHIVOS Y MUSEOS

EL PATRIMONIO DE CHILE

M MUSEO
NACIONAL
BELLAS
ARTES

PRESENTACIONES

ANGEL CABEZAS MONTEIRA

Director de Bibliotecas, Archivos y Museos

Vicepresidente Ejecutivo del Consejo de Monumentos Nacionales

ROBERTO FARRIOL GISPERT

Director Museo Nacional de Bellas Artes

La exposición *Tentativa de Inventario*, de la artista chilena Mónica Bengoa resume 25 años de labor continua. Se trata de su primera exhibición individual en el Museo Nacional de Bellas Artes y de la primera exhibición del conjunto de su obra realizada entre 1992 y 2017 en un solo lugar, con una selección de obras realizada por la misma autora.

Con esta muestra la artista nos invita a ver más allá del estricto orden cronológico de sus obras, sino que nos propone conocer cuáles han sido las temáticas, materialidades y procedimientos que se ha desarrollado a lo largo de su extensa labor, en muchos casos por carriles paralelos. Cabe destacar que muchas piezas son desconocidas para el público chileno.

La obra de Bengoa caracteriza por crear murales, compuestos de pequeñas piezas fabricadas con gran precisión manual, con materiales que vienen de lo cotidiano, lo que le ha demandado largas jornadas de montaje. En su carrera ha utilizado, por ejemplo, servilletas pintadas a mano, fotografías de pequeño formato que se suelen utilizar en los álbumes familiares, o bordados con pequeñas puntadas. Así ha construido un imaginario con el que pretende que detengamos la mirada en momentos y detalles que a diario nos parecen insignificantes, pero que no lo son, ya que nos hablan de lo familiar; de aquello que se repite dándonos sentido de pertenencia. Una especie de mapa de nuestros rastros, un territorio de la cotidianidad que en su reiteración orienta nuestra existencia.

Ángel Cabezas

Tentativa de Inventario es el título que la artista *Mónica Bengoa* elige para su exposición que hoy realiza en el Museo Nacional de Bellas Artes. Lo toma del proyecto *Pere(t)c: tentativa de inventario*, ensayos que actúan como catálogo para una muestra de obras realizadas por artistas en torno al escritor francés Georges Perec (1936-1982), en España (La Coruña -2010- y Madrid -2012-).

No es antojadiza la elección de este título por parte de la artista, muy por el contrario; hace muchos años que el mundo y los pensamientos de Georges Perec forman parte de su proceso de creación, convirtiéndose en uno de sus principales referentes. Y es razonable que así sea. Desde la literatura, Perec supo expandirse más allá de los límites de la palabra, explorando lúcidamente la relación entre ésta y la imagen, compartiendo con el mundo del arte, coexistiendo con el cine y la pintura, entre otros medios. Asimismo, Mónica Bengoa aborda la eterna pregunta sobre el sentido de lo representado (imagen) y la necesidad de re establecer un lenguaje modelado (palabra), intentando escapar del difuso umbral que separa el acto de recordar del acto de ver.

Por medio de trabajos de fotografía de inicios de los años noventa y tejidos de lana cosidos a mano -obra inédita iniciada en una residencia en Portugal- Mónica Bengoa nos revela una vez más *el sentido inasible de la cotidianidad*. Lo aparentemente invisible, que por verlo diariamente dejamos de mirar, se refleja en la serie de fotografías de su propia imagen-cuerpo (geografía de su piel), que describe cada uno de los accidentes, cicatrices y huellas del tiempo -señales de su real topografía-, así como en la extensa serie de retratos de sus hijos mientras se lavan los dientes, y las representaciones de objetos y muebles reproducidos a gran escala -obtenidos de su rutina cotidiana de lugares habitados por sujetos ausentes-.

De esta manera, la artista define su experiencia directa con lo cotidiano desde una psíquis que no niega la compleja base material del vínculo con lo doméstico; sistema de regulación de la función vital y su consecuente norma social. Todo esto se plasma en las texturas y relieves persistentemente presentes en sus obras. Una templada e insistente intención de recuperar aquello superficialmente invisible, que por verlo diariamente dejamos de mirar; tomando conciencia de lo *infra ordinario*, de experimentar el acercamiento visual y táctil de las superficies.

Tentativa de Inventario está tejida y sostenida sobre los muros a través de los fragmentos de cada una de las imágenes y sus experiencias duraderas. Para lograr este objetivo, la artista confiere a sus trabajos una fuerte carga emocional. Tal como todo recuerdo se enriquece y se modifica en el tiempo, Bengoa convierte el proceso del recuerdo en una paciente reconstrucción de lo vivido con la máxima intensidad de lo percibido, incorporándole nuevas cualidades en la producción de significado.

Desde la fotografía, el recorte o calado, los diferentes soportes materiales y medios, la artista transforma esta concepción de matriz generadora y reproductora en una operación donde hace visible, a través de la representación y los materiales, los pliegues y sombras del enigma de un *estado no manifestado*, característica del sentimiento de (in)gravidez de toda gestación.

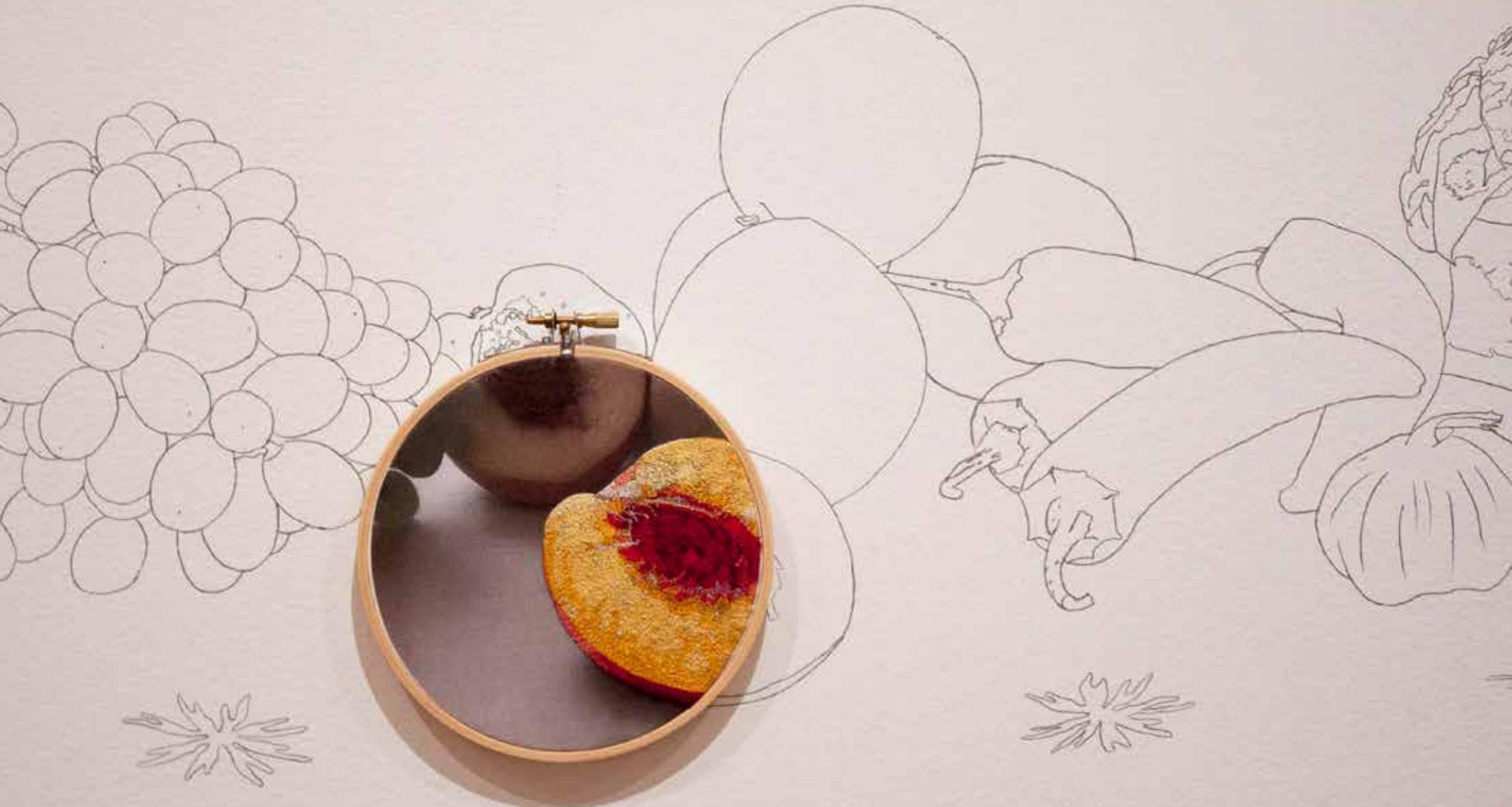
Mónica Bengoa ubica el lugar de lo cotidiano en un abismo que trastoca la escala con lo real, con el fin de proponernos una ilusión metafísica sobre el universo social. A través de espacios y rincones habitados, descifra la imagen para constituir(se) como unidad doméstica del grupo familiar. El ojo de la artista juega aquí un doble papel: el primero es un ojo fascinado por lo que acaba de descubrir, lo insólito en lo cotidiano; el segundo, es un ojo prolífico que elabora signos y materialidades con el fin de revivir lo percibido.

Roberto Farriol

MÓNICA BENGOA

TENTATIVA DE INVENTARIO

Cuaderno de sputos



A comienzos del año 2014 llegó a mis manos un libro del cual ignoraba su existencia: *Pere(t)c Tentativa de Inventario*. Se trataba de un libro-catálogo editado a propósito de la exhibición homónima, llevada a cabo en la Fundación Luis Seoane de A Coruña entre el 29 de octubre de 2010 y el 16 de enero de 2011. En ella se incluyó una serie de trabajos, filmes y documentos, tanto del mismo Georges Perec, como de otros especialistas y artistas, que daban cuenta de las indudables y persistentes relaciones existentes en su obra entre la literatura y la imagen.

De manera inversa –y a la vez complementaria–, la presencia de la literatura en general, y de la obra de Perec en particular, han sido una constante en mi propia investigación visual. Sus escritos han sido un referente valioso para el estudio de la imagen en mi obra, en primer término temático –abordando asuntos relativos a lo infraordinario–, pero sobre todo metodológico, en tanto he trabajado siempre con una serie de restricciones o trabas y, sin duda, en torno a lo exhaustivo (pero siempre inconcluso).

Entonces, como tantas veces antes, he recurrido al simple e inofensivo hurto de aquel título para nombrar este nuevo ejercicio en el que he decidido sumergirme: *Tentativa de Inventario* es, sobre todo eso, un ejercicio de observación, pero no de una observación cualquiera, sino de la que da la distancia, el decante del tiempo. Volver a mirar este conjunto de obras, realizadas entre los años 1992 y 2017, me ha permitido no solo revisitar los propósitos que motivaron determinadas elecciones temáticas, materiales, procedimentales, sino también “sentarlas a conversar” esperando que surja un diálogo nuevo, distinto entre ellas, ya que por vez primera conviven en un mismo lugar.

El trabajo en el arte es uno solitario; al menos el mío lo ha sido en gran parte del camino. Consecuentemente, me ha parecido importante realizar yo misma la selección de obras en este ejercicio retrospectivo, convencida de que entregarle esta responsabilidad a otro no permitiría dar cuenta del sentido que he buscado en él.

Así, he incluido en esta muestra dos obras que en sí mismas han sido una revisión de lo hecho hasta ese momento: *203 fotografías* (1998) y *transmobile*

(2005); ambos proyectos, en su momento, se plantearon como una posibilidad de vaciamiento en espera de renovar la mirada, deseando siempre volver a sorprenderme. *203 fotografías* presentó el archivo de imágenes que me había permitido crear todas las obras fotográficas producidas entre el año 1992 y 1997; *transmobile*, en cambio, daba cuenta de todos aquellos elementos –temáticos y materiales– que estuvieron presentes en mis obras entre fines de los años noventa y hasta mediados de los dos mil.

Tentativa de Inventario busca transitar desde un primer periodo marcado por la utilización directa del soporte fotográfico, centrado fundamentalmente en el registro temporal de pequeñas situaciones domésticas, siempre insignificantes; luego, a través de la traducción de imágenes fotográficas hacia grandes murales mediante procedimientos manuales, dar cuenta de aquello que pasa comúnmente inadvertido –lo infraordinario–; hasta la incorporación directa de la literatura –el libro, la palabra– como articulador metodológico y de sentido en mi obra. Pero esta organización temporal, aparentemente simple no es tal, ya que estos periodos no se han sucedido ordenadamente en el tiempo, sino que se han superpuesto, avanzado a empujones, volviendo atrás una y otra vez, retomando nuevamente la marcha.

Entonces, este pequeño *Cuaderno de apuntes* pretende entregar algunas breves notas y reflexiones sobre las motivaciones e intenciones que dieron cuerpo al conjunto de obras que hoy se presentan en esta tentativa de inventario, pero sobre todo, busca ser el umbral desde el cual salir a recorrer nuevos caminos.

Mónica Bengoa
Santiago, diciembre 2017

TENTATIVA DE INVENTARIO

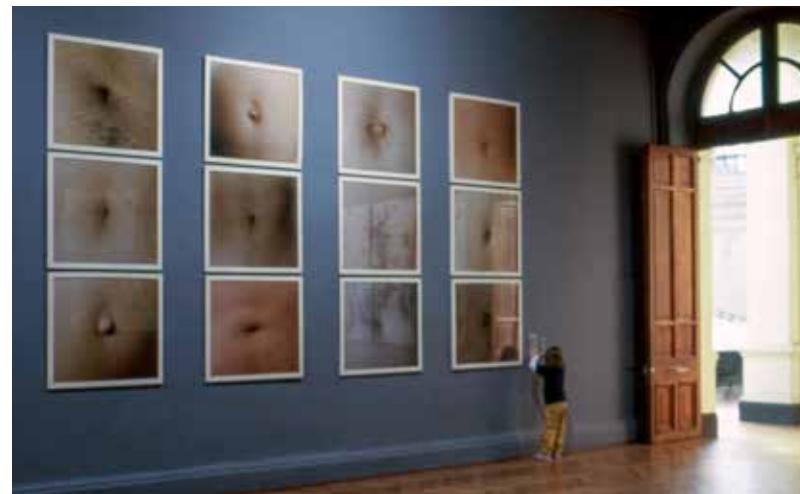
Cuaderno de apuntes

TÍTULO *Recursos Humanos: Los abismos*

AÑO	TÉCNICA	DIMENSIONES
1997	Fotografía analógica color (versión original)	12 fotografías de 80 x 90 cm c/u

EXHIBICIONES

Prospect & Perspective: Recent art from Chile, Museo de Arte de San Antonio, TX, Estados Unidos, 1997; *Fotografía: Intervenciones, Cruces y Desvíos*, Museo Nacional de Bellas Artes, Santiago, Chile, 1998.



Entre los años 1992 y 1996, interesada en ese entonces en relacionar la geografía terrestre con la corporal, realicé una serie de obras que consistieron en el registro fotográfico de distintos "accidentes geográficos" de mi cuerpo. Así, fotografié todas mis cicatrices, lunares y pliegues en encuadres cerrados que amplificaban las texturas y relieves de aquellas topografías. Más adelante se hizo necesario extender la superficie, de modo que sumé en ese registro a aquellos familiares y amigos cercanos que consideré como extensiones de mi propia piel.

Recursos Humanos: Los abismos fue un proyecto que me permitió no solo sumar un "accidente geográfico" nuevo a este catastro que venía realizando, sino también incorporar asuntos tan insignificantes como un ombligo; no aquellos de abdómenes perfectos, sino esos de cualquier persona, con cicatrices, estrías testigos de embarazos, kilos de más: lo no necesariamente bello, pero sí conocido y real.

TÍTULO *203 Fotografías*

AÑO	TÉCNICA	DIMENSIONES
1998	Instalación de 203 fotografías analógicas blanco/negro, color y monocromas	variables

EXHIBICIONES

203 Fotografías, Posada del Corregidor, Santiago, Chile, 1998; *Transferencia y Densidad. Chile 100 años Artes Visuales, 1973-2000*, Museo Nacional de Bellas Artes, Santiago, Chile, 2000. Obra financiada a través de un Proyecto Fondart, Consejo de las Artes y la Cultura, 1998.



El año 1998 decidí mostrar mi archivo fotográfico completo; aquel que se había ido construyendo con todas las fotografías que había tomado para producir mis obras entre los años 1992 y 1996. Así, por ejemplo, la serie *Para hacer en casa* (1992) consistió en la realización de cuarenta y dos tomas de autorretratos en los que aparecía posando en distintos lugares de mi casa, seleccionando un total de dieciocho para mi primera muestra individual en el Instituto Chileno Norteamericano de Cultura; o, en el caso de *Pequeños Viajes* (1994), tomé cuarenta y seis fotografías, a partir de las cuales seleccioné solo cinco que sirvieron para producir la obra que viajaría a Holanda, a mi primera muestra fuera de Chile.

Además de estos dos proyectos, en 203 fotografías exhibí los archivos de *Sin título* (*Fractura*) (1992), *Matto Grosso* (1994), *Vivir como soñamos* (1995), *Recursos Humanos: Se hace querer, Campo Magnético (Cicatrices)* y *Recursos Humanos: los abismos* (estos tres últimos realizados el año 1996).

Había decidido mostrar todo, no solo aquello que funcionaba técnicamente, y para ello instalé las 203 fotografías en los muros del segundo piso de la antigua Posada del Corregidor, donde funcionó por varios años un espacio de exhibición relevante para el arte contemporáneo nacional. Desplegadas cual mapa de territorios de diversos colores y texturas, este primer ejercicio retrospectivo lo entendí entonces como un pequeño salto al vacío –lleno del natural vértigo que lo acompaña–, un ejercicio de vaciamiento que tenía como objetivo hacer espacio para nuevos proyectos, nuevas ideas y, sobre todo, nuevos desafíos.

TÍTULO		<i>En vigilia 4</i>
AÑO	TÉCNICA	DIMENSIONES
2001	Fotografía analógica color	640 fotografías de 8,7 x 12,7 cm c/u; medidas totales variables
EXHIBICIONES		
<i>Políticas de la Diferencia: arte iberoamericano, fin de siglo</i> , Centro de Convenciones, Recife, Brasil y Museo MALBA, Buenos Aires, Argentina, 2001-2002; <i>platos, cepillos, sábanas...</i> , Casa de la Cultura de Cauquenes, Chile, 2003.		



El año 1999 inicié un proyecto para el cual me propuse registrar fotográficamente distintas actividades domésticas cotidianas; aquellas situaciones insignificantes que se repiten de igual modo, una y otra vez. *En vigilia* fue el primero de esta serie y en él fotografié a mis hijos durmiendo cada noche, a lo largo de siete meses.

Luego, para *En vigilia 4*, comencé a fotografiarlos cada día mientras se cepillaban los dientes, de manera que luego de unos seis meses de trabajo contaba con un archivo cercano a las setecientas fotografías (de este registro surgió más tarde la idea de realizar *Sobrevigilancia*).

Decidí entonces mostrarlas en el formato que les era propio en cuanto a su origen doméstico cercano al álbum familiar, esto es 9 x 13 cm: seiscientas cuarenta fotografías dispuestas en dos muros contiguos, colgando de pequeños clips. Así, este registro se sumó a aquellas series realizadas fotografiando cada noche a mis hijos durmiendo en sus camas, o comiendo en la cocina.

Mi interés estaba puesto en el hecho de que cada uno de esos momentos se vuelve invisible a nuestros ojos debido a su constante reiteración, sin embargo, es justamente gracias a esta repetición que dichas actividades comunes tienen la particular capacidad de convertirse en los límites seguros de nuestro tránsito, sin los cuales careceríamos de referencias para habitar el presente.

TÍTULO	<i>Sobrevigilancia</i>	
AÑO	TÉCNICA	DIMENSIONES
2001	Mural de 9.160 flores naturales de cardos teñidos	4,45 x 11,78 m
EXHIBICIONES		
<i>Sobrevigilancia</i> , Galería Animal, Santiago, Chile, 2001; <i>Ricos y Famosos</i> , Museo de la Solidaridad Salvador Allende, Santiago, Chile, 2003.		



Sobrevigilancia presentaba la imagen del lavamanos en un baño familiar –sobre el cual descansaban dos cepillos de dientes infantiles, un tubo de crema dental y un jabón–. El mural reconstruía la imagen a partir de cardos naturales teñidos (aquellos que usualmente se utilizan para la confección de coronas funerarias) y abarcaban completamente los 54 m² de la superficie del muro que lo albergó.

En este caso, el acto repetitivo fotografiado anteriormente en *En vigilia 4* (que correspondía al registro sistemático por más de seis meses de mis hijos lavándose los dientes) se desplazó a las miles de flores que seducían el ojo del espectador a través de su textura y el color verdoso que antiguamente caracterizaba a las fotografías analógicas amateur, técnicamente deficientes. Entonces, particularmente a partir de este trabajo fue posible radicalizar el sistema de construcción de obra, asumiendo decisiones significativas en cuanto a las modalidades y materialidades de transferencia de imágenes fotográficas. Aquellas experiencias permitieron extender estas preocupaciones hacia otros soportes, que sin abandonar la referencia a la determinación de la imagen, asumían su reproductibilidad mediante materialidades que abrieron nuevas variables en la investigación que había iniciado.

El año 2004, asumiendo que ya no iba a exhibirla por tercera vez en nuestro país, desarmé *Sobrevigilancia* para reutilizar sus cardos en una nueva obra, *Persistence & deflection*, con la que participé ese mismo año en la IV. Biennale Internationale de la Photographie et des Arts Visuels de Liège, Bélgica.

TÍTULO	<i>Ejercicios de fortalecimiento del cuerpo: distensión</i>	
AÑO	TÉCNICA	DIMENSIONES
2002	Instalación mural de dos fotografías impresas a inyección de tinta sobre papel de acuarela	210 x 315 cm c/u (284 módulos de 15 x 15 cm c/u)
EXHIBICIONES		
<i>Tandem</i> , Centro de Artes Visuales Museo del Barro, Asunción, Paraguay, 2002-2003.		
Obra financiada a través de un Proyecto FONDART, Consejo de las Artes y la Cultura, 2002.		



Durante mis años de estudios fueron muchas las veces en las que incluí autorretratos fotográficos en mis obras. Sin embargo, desde *Para hacer en casa* (1992) pasaron diez años antes de utilizar nuevamente mi imagen, esta vez para realizar tres nuevas obras, entre ellas *Ejercicios de fortalecimiento del cuerpo: distensión*.

Se trata de una instalación de dos fotografías de gran escala –una de las cuales está invertida en espejo–. En ellas se ve una mujer arrodillada junto a la tina de baño, lavando ropa. A diferencia de los retratos que formaron parte de *Para hacer en casa*, en este caso la ubicación de la mujer –de espaldas a la cámara– esconde su identidad. Pero esta no es la mayor diferencia: en este caso, es más bien la ausencia de pose lo que prima en la imagen, porque ya no se trataba de registrarme en el lugar que habitaba, sino de capturar una acción doméstica ordinaria; los movimientos, el tiempo y el ritmo que son necesarios para realizarla.

Entonces, estas fotografías se unen a aquellos registros sistemáticos de mis hijos realizados algunos años antes, en los cuales se les podía ver realizando pequeñas acciones cotidianas, simples rutinas repetidas insistente y a lo largo del tiempo. Sin embargo, en esta oportunidad también la materialidad de la obra se vuelve relevante, ya que estas enormes fotografías fueron producidas de manera doméstica, en cientos de módulos que fueron impresos uno a uno en una impresora a inyección de tinta sobre papel de acuarela, soporte tan frágil como el instante que intentaba contener la imagen.

TÍTULO	<i>little noddles</i>	
AÑO	2003	TÉCNICA Bordado a mano sobre transfer fotográfico en tela de algodón
DIMENSIONES	Dos paños de 150 x 90 cm c/u	
EXHIBICIONES		

Redo China, Ethan Cohen Fine Arts, Nueva York, Estados Unidos, 2003. Colección privada



El año 2002 participé en ArtOmi, International Artist's Colony, residencia para artistas, ubicada en las cercanías del río Hudson, al norte de Nueva York. En esa oportunidad la presencia asiática fue importante, particularmente la de artistas chinos, entre ellos, el artista Pan Xing Lei, quien un año más tarde me invitaría a formar parte de su curatoría para Redo China.

Entiendo que para los artistas contemporáneos chinos su cultura milenaria se vuelve muchas veces un legado muy difícil de cargar, la curatoría de Pan Xing Lei buscaba una reflexión en torno a la noción de lo que es efectivamente la China contemporánea. Si bien el desafío era interesante, me pareció que el camino para enfrentarlo no iba necesariamente en realizar una investigación exhaustiva del acontecer político, social y cultural reciente de ese país; sentía que eso era obviar la realidad: yo no sabía mucho de China contemporánea, más allá de lo que los medios informaban de manera más o menos habitual.

Entonces un día, recogiendo los juguetes que mis hijos habían dejado desparramados por el suelo, entendí que era mucho más honesto enfrentar el encargo desde la distancia real del desconocimiento y que la única certeza que tenía era que esos juguetes habían viajado desde aquel país para instalarse en la habitación de mis hijos, cual pequeños embajadores silenciosos. Así fue que elegí dos juguetes en los que su procedencia estaba claramente impresa (CHINA), los fotografié y luego usé estas imágenes para realizar unos pequeños bordados a mano, a escala natural de los objetos, y decidí coserlos sobre unos lienzos de color rojo, similares a muchos estandartes que nuestra memoria asocia a ese país.

TÍTULO	<i>the color of the garden</i>	
AÑO	2004	TÉCNICA Mural de 528 servilletas de papel coloreadas a mano
DIMENSIONES	336 x 308 cm	
EXHIBICIONES		

the color of the garden, LatinCollector Art Center, Nueva York, Estados Unidos, 2004; *City Scapes*, ARCO, Feria internacional de Arte Contemporáneo, Madrid, España, 2006; *Del otro lado, arte contemporáneo de mujeres en Chile*, Centro Cultural Palacio La Moneda, Santiago, Chile, 2006; Mónica Bengoa SCL-MAD-SCL, Galería Carmen de la Calle, Madrid, España, 2007. Obra financiada a través de un Proyecto FONDART, Consejo de las Artes y la Cultura, 2004.



the color of the garden es el nombre de una muestra individual que realicé en una galería en Nueva York el año 2004 y que incluía tres obras: un mural homónimo, *from one to three, the small garden* (díptico) y *through the garden* (una serie de diecisiete fotografías). En cada una de ellas pretendía dar cuenta de un problema fotográfico distinto; en el caso de *the color of the garden* la idea era utilizar una imagen donde hubiera zonas en las que el alto contraste y el high key extremaran el desafío de su reproducción mediante lápices de colores.

Así, la intensidad de la luz exterior "quemaba" la imagen en algunas zonas, transformando las hojas del árbol que se asomaba sobre el balcón en manchas de tonos pastel flotantes, apenas perceptibles a través del ventanal. Mientras, dentro de la sala de estar, la luz del sol generaba brillos grisáceos sobre el piso de madera, y las plantas presentaban distorsiones cromáticas generadas por la transferencia de la imagen digital al computador, distorsiones que intenté reproducir a pesar de su aparentemente errónea presencia en la imagen.

TÍTULO	enero , 7:25	
AÑO	TÉCNICA	DIMENSIONES
2004	Mural de 2.600 servilletas de papel coloreadas a mano	3,64 x 14 m
EXHIBICIONES		
enero, 7:25, Galería Gabriela Mistral, Santiago, Chile, 2004; <i>Chilean Contemporary Art: From the other side/site</i> , MOCA, Museum of Contemporary Art, Seúl, Corea, 2005-2006; Arte Contemporáneo: Chile. Desde el otro sitio/lugar, MAC, Museo de Arte Contemporáneo, Santiago, Chile, 2006. Obra financiada a través de un Proyecto FONDART, Consejo de las Artes y la Cultura, 2004.		



En enero, 7:25 la imagen muestra una cama de niño deshecha, vista desde ras de suelo, bajo la cual se encuentran escondidos una serie de juguetes y algunas prendas de vestir. Este trabajo –al igual que todos los murales de servilletas– retoma estrategias de construcción similares a las de *Sobrevigilancia*, en cuanto a la transferencia de imágenes fotográficas hacia otras materialidades, e incluye procedimientos ligados a desplazamientos del dibujo y el grabado. En este caso, sin embargo, el módulo “flor de cardo natural”, que construía sistemáticamente la imagen del lavamanos, fue reemplazado por el módulo “servilleta de papel”, cumpliendo una función similar.

Estas servilletas fueron coloreadas con lápices de madera escolares, siguiendo no solo las restricciones cromáticas propias de una paleta acotada a los lápices que se encuentran en el mercado, sino también basada en el desafío de encontrar aquel color que se acercara más al presente en la pantalla del computador, respetando las distorsiones lumínicas generadas por la fotografía digital. Porque el desafío en esta oportunidad fue acercarse lo más posible a la imagen de referencia, de manera que intenté trabajar con la mayor cantidad de colores posibles, con todos los lápices, de todas las marcas existentes en el mercado nacional. Así, por ejemplo, la imagen del plumón listado estaba construido a partir de once tonos de amarillo y siete de blanco, transformando el cobertor en una especie de mapa de la geografía terrestre.

Luego de ocho meses de trabajo, acompañada por un grupo de asistentes que se turnaban en la incesante labor de colorear una a una las 2.600 servilletas, conocía de memoria la marca y el código del lápiz que debía elegir para colorear cada superficie, de manera que ya no era necesario consultar los muestrarios que habíamos confeccionado para tal efecto al comenzar este proyecto.

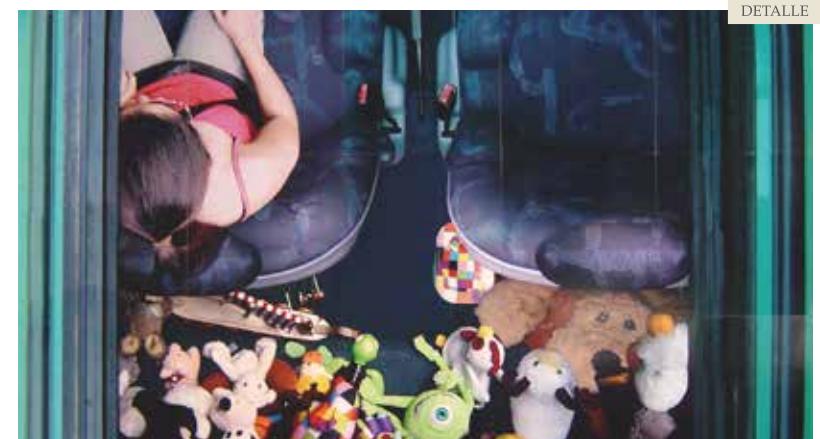
TÍTULO	<i>7:25 (piras, cintas, tortugas, elefante, avión)</i>	
AÑO	2004	TÉCNICA Bordados a mano sobre transfer fotográfico en tela de algodón
DIMENSIONES 5 Bordados de 62 cm de diámetro c/u		
EXHIBICIONES <i>enero, 7:25</i> , Galería Gabriela Mistral, Santiago, Chile, 2004. Colección privada. Obra financiada a través de un Proyecto Fondart, Consejo de las Artes y la Cultura, 2004.		



La muestra individual *enero, 7:25* estuvo conformada, además del gran mural de servilletas de papel, por un conjunto de cinco bordados a mano, de pequeños juguetes a escala natural. Teniendo como antecedente *little riddles*, realizado el año anterior, me pareció interesante crear un contraste de escala entre la monumentalidad de aquella cama de niño (de catorce metros de largo y más de tres metros y medio de alto) y los juguetes que, enfrentados a ella, se transformaban en insignificantes habitantes de esa misma habitación.

El acto repetitivo de colorear una a una las servilletas de papel se desplazó así a las innumerables diminutas puntadas con las que construí esas imágenes, dando cuenta de un modo similar del tiempo y dedicación invertidos en su realización.

TÍTULO	<i>transmobile</i>	
AÑO	2005	TÉCNICA Instalación de 30 fotografías (una por día) compuesta por 135 módulos de 20 x 20 cm c/u, en imanes sobre panel metálico.
DIMENSIONES Medidas totales 300 x 180 cm		
EXHIBICIONES <i>Transformer</i> , Centro Cultural Matucana 100, Santiago, Chile, 2005. Obra que contó con el apoyo de un Proyecto Fondart, Consejo de las Artes y la Cultura, 2005.		



DETALLE

El año 2005 fui convocada por el artista visual Mario Navarro a participar en la muestra *Transformer*; en ella, el proyecto debía responder a la exigencia de cambiar cada día, a lo largo del mes de duración de la exhibición. Surgió así la idea de realizar una especie de retrospectiva, un proyecto que me permitiera re-visitar más de diez años de trabajo, de modo que decidí fotografiar mi automóvil –un clásico Renault Twingo del año 1996–, cuya particularidad es tener techo descapotable. Para transmobile entonces, fui llenando mi auto con una serie de objetos y materiales que habían servido para la producción de muchas de mis obras anteriores, fotografiéndolo cenitalmente, de manera que era posible ver aquellos objetos a través de la “ventana” abierta del techo.

El resultado fue una fotografía a escala natural de mi automóvil, que fue cambiando día a día, mostrando en su interior distintos objetos: bolsas de supermercado, libros, plantas y juguetes; materiales de trabajo: hilos de bordar, lápices de colores, flores de cardos teñidas; pero también mostrándome a mí y a mis hijos en escenas cotidianas que durante mucho tiempo formaron parte de las preocupaciones temáticas de mi investigación artística. Esta retrospectiva temprana de algún modo se instaló –al igual que 203 fotografías siete años antes– como una revisión que me permitiría continuar mi investigación, incorporando nuevas metodologías y nuevos sistemas de producción en mi trabajo.

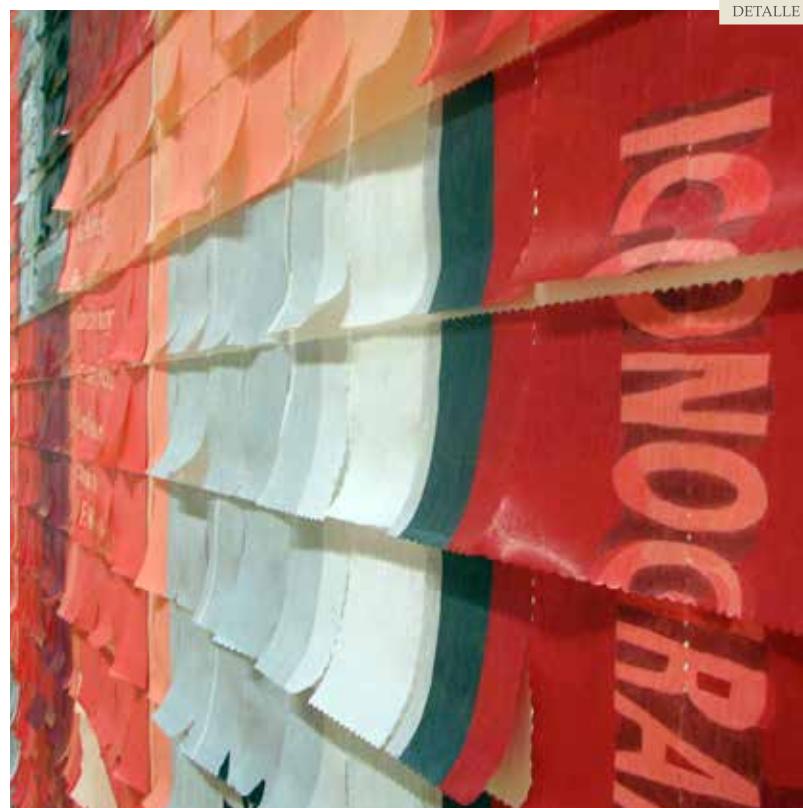
TÍTULO one hundred and sixty three shades of yellow, green, orange, red, purple, brown, grey and blue (so far)		
AÑO 2005- 2014	TÉCNICA Dibujo al muro y bordado a mano sobre transfer fotográfico en tela de algodón	DIMENSIONES Bordados de 13,7 cm de diámetro c/u, maleta de madera de 61 x 42 x 15 cm; medidas totales 463 x 84 cm. (Se han bordado 21 de los 30 bordados que incluía el proyecto).
EXHIBICIONES <i>Project of a Boundary, portable affairs</i> , Artspace, Sydney, Australia, 2005; <i>City Scapes</i> , ARCO, Feria Internacional de Arte Contemporáneo, Madrid, España, 2006; <i>the third lie: chromatic deflections</i> , Stanlee & Gerald Rubin Center for the Visual Arts, University of Texas, El Paso, TX, Estados Unidos, 2008; <i>la tercera mentira: variaciones cromáticas</i> , Galería Moro, Santiago, Chile, 2009; <i>Beuys and Beyond</i> , MAVI, Museo de Artes Visuales, Santiago, Chile, 2010; <i>Thread lines</i> , The Drawing Center, New York, 2014 y KMAC, Kentucky Museum of Arts and Crafts, Louisville, KY, Estados Unidos, 2017. Diversos grupos de bordados pertenecen a cinco colecciones privadas diferentes. Obra financiada a través de un Proyecto FONDART, Consejo de las Artes y la Cultura, 2005 y que contó con el apoyo de la DIRAC del Ministerio de Relaciones Exteriores de Chile, 2005.		



One hundred and sixty three shades of yellow, green, orange, red, purple, brown, grey and blue (so far), es un proyecto que comenzó durante una residencia en Artspace, Sydney, el año 2005. Tomando en cuenta mi interés por el color y la cercanía que algunas de mis obras estaban teniendo con la pintura, decidí plantear un ejercicio que reflexionara en torno a este medio; específicamente, en torno a la naturaleza muerta como modelo paradigmático de esta disciplina. De este modo, realicé una serie de bordados a mano donde, mediante diminutas puntadas, reproducía imágenes fotográficas de frutas y verduras en escala natural.

La obra también estaba compuesta por un dibujo a mano sobre el muro, dibujo que completaba linealmente las imágenes bordadas. Este proyecto ha continuado en el tiempo, de tal modo que cada vez que esta obra ha sido exhibida los bordados han ido cambiando, así como también el dibujo que lo acompaña, transformándolo en uno de sitio específico. El título de esta obra hace referencia a la cantidad de colores que utilicé para la realización de los primeros quince bordados, producidos durante mi estadía en Australia, asunto que releva los procesos de producción de obra por sobre la elección temática del modelo.

TÍTULO <i>W, Así lo veo yo (o el gran cuaderno de instrucciones de uso de un aficionado a clasificar las cosas)</i>		
AÑO 2007	TÉCNICA Instalación de 2.112 servilletas de papel coloreadas a mano	DIMENSIONES 4,48 x 9,24 m
EXHIBICIONES <i>Poetics of the Handmade</i> , MOCA, The Museum of Contemporary Art, Los Angeles, CA, Estados Unidos, 2007; <i>Lo Spazio dell'Uomo</i> , Fondazione Merz, Torino, Italia, 2008, Obra financiada con el apoyo de la DIRAC del Ministerio de Relaciones Exteriores de Chile, 2007.		



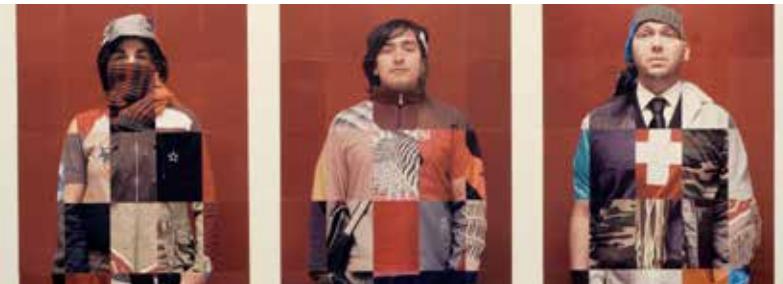
DETALLE



W, Así lo veo yo (o el gran cuaderno de instrucciones de uso de un aficionado a clasificar las cosas) formó parte de la muestra *Poetics of the Handmade* (MOCA, LA), curada por Alma Ruiz, quien me convocó a realizar un mural de servilletas de papel coloreadas a mano especialmente para esta exhibición. En esa oportunidad decidí evidenciar de manera más directa la transferencia de la imagen fotográfica de referencia hacia el dibujo mural, distanciándome del modelo original en la medida que la paleta de colores utilizada se redujo a escalas de grises y rojos.

La imagen del mural mostraba una toma frontal de un librero, donde era posible visualizar los títulos impresos en los lomos de varios libros, los que se relacionaban directamente al título de la obra: *W* proviene del libro *W o la historia de una infancia* (1975) del escritor francés Georges Perec; *Así lo veo yo* (1993), del libro del mismo nombre de David Hockney; *El gran cuaderno* (1986), de la primera novela de Agota Kristof; finalmente, *instrucciones de uso*, de la novela *La vida, instrucciones de uso* (1978); de un aficionado, de *El gabinete de un aficionado* (1979); *clasificar*, de *Pensar / Clasificar* (1985); y *las cosas*, de *Las cosas, una historia de los años sesenta* (1965), todas novelas de Georges Perec. Este conjunto de libros han sido de las lecturas más significativas a lo largo de los años, aportando a mi trabajo referencias, motivaciones, significados, tonos que continúan siendo importantes hoy en día.

TÍTULO <i>Rodrigos y yo</i>		
AÑO 2007	TÉCNICA fotografía impresa a inyección de tinta (versión original)	DIMENSIONES 3 Fotografías 110 x 75 cm c/u, edición de 5.
EXHIBICIONES <i>Daniel López Show</i> , White Box + Roebling Hall, Nueva York, Estados Unidos, 2007; <i>Mujer, Arte y Compromiso. Visibilizando la solidaridad de las artistas del mundo</i> , Museo de la Solidaridad Salvador Allende, Santiago, Chile, 2009; <i>Olhos Mágicos da América</i> , Museo AfroBrasil, San Pablo, Brasil, 2009-2010. Colección Museo de la Solidaridad Salvador Allende		



Rodrigos y yo fue mi respuesta al encargo curatorial de Mario Navarro para la muestra *Daniel López Show*, título que tomó de uno de los muchos alias que Augusto Pinochet utilizó para realizar sus millonarios delitos económicos. Más allá del asunto político evidente, el objetivo era, de algún modo, reflexionar también en torno a la identidad, de manera que me propuse hacer un ejercicio de una suerte de camuflaje, utilizando mi imagen y la de dos de los tres artistas participantes de la muestra, que casualmente llevaban por nombre Rodrigo (Rodrigo Lobos y Rodrigo Vergara; no fue posible fotografiar también a Rodrigo Pereda, quien residía en Nueva York).

En distintas sesiones fotográficas realicé una serie de tomas en las que posamos mirando a la cámara, de pie frente a un muro rojo. Fuimos cambiándonos de ropa una y otra vez; muchas veces utilizando la mía, que a ambos Rodrigos –bastante más grandes que yo– les quedaba notoriamente pequeña. Con estas imágenes rearreglé los tres retratos a partir de quince módulos rectangulares, procurando reconstruir la continuidad de los cuerpos, pese a los descalces que se producían entre cada módulo que mostraba un trozo de prenda de colores y texturas diferentes.

El título de esta obra, *Rodrigos y yo*, hace referencia no solo a la anécdota de que en la muestra participaran tres artistas con ese nombre: a esto se suma el hecho de que, a lo largo de la vida, he conocido un número importante de Rodrigos (más de treinta), incluyendo entre otros, a mi padre –Jorge Rodrigo–, a mi ex marido, a mi cuñado y a que casualmente antes de nacer mis padres no imaginaron que yo podría ser mujer, de manera que el único nombre que me tenían reservado era, también, Rodrigo.

TÍTULO <i>Musca doméstica</i>		
AÑO 2009	TÉCNICA Dibujo sobre papel	DIMENSIONES 2,66 x 3,86 m (16 módulos de 66,5 x 96,5 cm)
EXHIBICIONES <i>entre lo exhaustivo y lo inconcluso</i> , Sala Gasco, Santiago, Chile, 2009; <i>Chile Arte Extremo</i> , Centro Cultural Las Condes, Santiago, Chile, 2011; <i>On Line</i> , Galería Aninat, Santiago, Chile, 2014.		



Musca doméstica (*mosca*) fue parte de la exhibición *entre lo exhaustivo y lo inconcluso*. Este fue uno de aquellos proyectos que permanecen latentes durante mucho tiempo antes de concretarse; en él confluyeron tres asuntos distintos que hasta ese momento no había tenido la oportunidad de abordar. El primero de ellos fue mi interés por realizar una exposición de dibujo que me permitiera mostrar los planos de construcción de mis murales; dar cuenta del sistema de ordenamiento y clasificación que utilicé para realizar las traducciones cromáticas de las imágenes fotográficas. Lo segundo fueron las grandes ventanas de Sala Gasco, aquellas que permiten a los caminantes de la calle mirar hacia el interior de las salas de exposición, convertidas en grandes vitrinas.

Sin embargo, creo que lo más significativo fue poder dar, por fin, con un proyecto que acogiera un título que había guardado hace bastante tiempo. Lo había probado en uno y otro proyecto sin hallar su verdadero calce, ajuste que por fin encontré entre estos tres asuntos. Entre lo exhaustivo y lo inconcluso es un segmento de una frase contenida en el libro *Pensar / Clasificar* de Georges Perec, en un capítulo que, para mí, resuena como eje articulador de mi trabajo. Porque todo intento extremo de clasificación rigurosa implica, fatalmente, la imposibilidad del logro, dejando toda causa inevitablemente inconclusa.

TÍTULO Einige Beobachtungen über Wildblumen: Bienen-Ragwurz (<i>Ophrys apifera</i>) und Schachblume (<i>Fritillaria meleagris</i>) o Algunas consideraciones sobre las flores silvestres: Orquídea Abeja (<i>Ophrys apifera</i>) y Tablero de Damas (<i>Fritillaria meleagris</i>)		
AÑO 2011	TÉCNICA Díptico de once capas de fieltro de lana natural calado a mano	DIMENSIONES 258 x 320 cm c/u
EXHIBICIONES <i>Einige Beobachtungen über Insekten und Wildblumen o Algunas consideraciones sobre los insectos y las flores silvestres</i> , MAVI, Museo de Artes Visuales, Santiago, Chile, 2012; <i>The Storytellers: Narratives in International Contemporary Art</i> , The Stenersen Museum, Oslo, Noruega, 2012; <i>Los habladores: narrativas en el arte contemporáneo internacional</i> , Biblioteca Luis Ángel Arango, Casa Republicana, Bogotá, Colombia, 2013; Arte en Chile: 3 miradas. Colección MNBA, Museo Nacional de Bellas Artes, Santiago, Chile, 2014-2015. Obra izquierda perteneciente a la Colección de Arte del Museo Nacional de Bellas Artes. Obra financiada a través de un Proyecto Fondart Bicentenario para la Creación de Excelencia, Consejo de las Artes y la Cultura, 2009.		



DETALLE



*Einige Beobachtungen über Wildblumen: Bienen-Ragwurz (*Ophrys apifera*) und Schachblume (*Fritillaria meleagris*) o Algunas consideraciones sobre las flores silvestres: Orquídea Abeja (*Ophrys apifera*) y Tablero de Damas (*Fritillaria meleagris*)* es una obra que surgió como consecuencia del trabajo de taller, ya que decidí probar un sistema de construcción opuesto al de *Einige Beobachtungen über Insekten: Langhornbiene (*Eucera longicornis*) o Algunas consideraciones sobre los insectos: Abeja de antenas largas (*Eucera longicornis*)*. En aquella obra se utilizó un sistema de construcción sustractivo, en el que a partir de la presencia constante de diez capas de fieltro en tonos de grises, se fue “eliminando” el fieltro de aquellas zonas en que la imagen no lo requería.

Por el contrario, en este díptico –realizado en doce tonos de rojos– utilicé un sistema aditivo de construcción, en el que cada módulo fue trabajado de manera independiente, añadiendo zonas de color de acuerdo a la presencia (cantidad de superficie) de cada tono. Las fotografías correspondieron esta vez a un libro de flores silvestres, cuyas imágenes (al igual que en el caso del mural anterior) se desvanecían –desenfocadas– hacia el primer y último plano de la fotografía.

TÍTULO Algunas observaciones de medio día		
AÑO 2012	TÉCNICA Mural de una pieza de fieltro de lana natural calado a mano	DIMENSIONES 1,84 x 14,60 cm
EXHIBICIONES <i>Einige Beobachtungen über Insekten und Wildblumen o Algunas consideraciones sobre los insectos y las flores silvestres</i> , MAVI, Museo de Artes Visuales, Santiago, Chile, 2012. Colección privada.		
Obra financiada a través de un Proyecto Fondart Bicentenario para la Creación de Excelencia, Consejo de las Artes y la Cultura, 2009.		



En *Algunas observaciones de medio día* mi interés principal estuvo centrado en continuar mi exploración en torno a la realización de un trabajo mural en una sola capa de fieltro de lana, calado a mano. A diferencia de mi experiencia anterior con *Boîte-en-valise* — compuesto por módulos —, esta vez mi objetivo estuvo centrado en realizar el mural en una sola pieza; específicamente, un rollo de fieltro de 1,84 x 15 m. Sin embargo, este desafío no intentaba ser una hazaña sólo a nivel técnico por su gran escala; muy por el contrario, la construcción de la imagen también debía obedecer a las condiciones de presencia/ausencia del material y, en definitiva, que refiriera de un modo específico a la fotografía de alto contraste. De este modo, realicé una serie de tomas fotográficas en un jardín interior, casi en 360° y a nivel de suelo, de modo que la imagen final del mural es una panorámica de plantas y arbustos que, por su escala y la curvatura del muro donde fue instalado, sugieren una vegetación mucho más exuberante que la real.

TÍTULO El orden y el desorden son dos palabras que designan por igual el azar		
AÑO 2013	TÉCNICA Tarjetas catalográficas caladas a mano	DIMENSIONES 35 tarjetas de 7,9 x 12,1 cm cada una; 57 x 62 cm medidas totales
EXHIBICIONES <i>Catálogo Bicentenario: Libros de artista en la Biblioteca Nacional de Chile</i> , Biblioteca Nacional de Chile, Santiago, Chile, 2013-2014. Colección Libros de Artista Biblioteca Nacional de Chile		



El año 2013 fui convocada por Carolina Larrea a participar en un proyecto que tenía como objetivo realizar libros de artista a partir de las tarjetas de catalogación que antiguamente se utilizaban en las bibliotecas: específicamente aquellas pertenecientes a la Biblioteca Nacional. Elégi un conjunto de 35 tarjetas, distribuidas en cinco líneas por siete columnas; organizándolas de acuerdo a sus títulos; esperando que pudieran leerse en todas las direcciones.

Las uní con hilos de encuadernación, y sobre esta nueva superficie escribí y luego calé a mano el siguiente texto de Georges Perec, perteneciente a su libro *Pensar / Clasificar*:

“Como los borgianos bibliotecario de Babel, que buscan el libro que les dará la clave de todos los demás, oscilamos entre la ilusión de lo alcanzado y el vértigo de lo inasible. En nombre de lo alcanzado, queremos creer que existe un orden único que nos permitiría alcanzar de golpe el saber; en nombre de lo inasible, queremos pensar que el orden y el desorden son dos palabras que designan por igual el azar.”

Texto sobre texto, vacío sobre lleno, las palabras se cruzaban entrelazando nuevos posibles significados, nuevas posibles lecturas a partir de esos objetos insignificantes, carentes ya de más utilidad que devolvernos por un breve momento al pasado.

TÍTULO	<i>Still life / Style leaf</i>	
AÑO	TÉCNICA	DIMENSIONES
2014	Instalación de cuatro piezas –y 6.353 letras– de fieltro de lana natural calado a mano	184 x 290 cm c/u
EXHIBICIONES		
Solo show en ARCO, Feria internacional de Arte Contemporáneo, Madrid, España, 2014; <i>Still life / Style leaf</i> en La mar de artes, Palacio Molina, Cartagena, España, 2015. Obra contó con el apoyo de un Proyecto Fondart de Difusión, Consejo de las Artes y la Cultura, 2014.		



En este proyecto se mantienen dos constantes de mi trabajo, estas son: la investigación en torno al medio fotográfico y la utilización del fieltro de lana como material que da cuerpo a las imágenes. En este caso puntual, el trabajo de traducción de la imagen fotográfica hacia el fieltro por medio del corte manual, busca dar cuenta de la pérdida de información de la imagen de referencia de una forma distinta a la trabajada anteriormente, de modo que en este proyecto no es la falta de foco la que elimina parte de la información, sino los errores en la traducción de la misma, en imágenes de alto contraste.

En términos temáticos este proyecto es parte de una serie de trabajos recientes donde he incorporado el texto como problema central en la imagen; esto, desde sus aspectos formales –en tanto se da cuenta de su origen fotográfico a través de la utilización del objeto-libro– y también desde el contenido temático que se aborda al utilizar un fragmento del capítulo titulado *Still life./.Style leaf* del libro *Lo infraordinario*, de Georges Perec. La presencia de este relato, que describe detalladamente todos los objetos presentes sobre su escritorio, tiene como objetivo constituirse en una otra “imagen” que permite la reflexión en torno a una observación exhaustiva de lo infraordinario.

La imagen del texto-libro, desplegada a lo largo de los muros del espacio de exhibición, reproduce la puesta en abismo que el relato propone, en la medida que la misma descripción que se hace del escritorio –y el espacio que lo rodea–, se encuentra ya escrito en la página que yace sobre el mismo. De este modo, el fieltro alberga la imagen del libro que presenta la écrasisis propuesta en el texto, constituyéndose en una nueva imagen material. Desde ella se desprenden –como una metáfora concreta– una a una, cada letra que construye su relato, apilándose en el suelo, bajo cada página de fieltro.

En este sentido, la prominencia literaria de este texto permite abordar aquello que pasa comúnmente inadvertido, que pareciera no tener relevancia alguna, pero que sin embargo, es parte vital de nuestra relación con el mundo que nos rodea.

TÍTULO Ejercicios de Estilo		
AÑO 2014	TÉCNICA Instalación de seis piezas –y 2.270 letras– de fieltro de lana natural calado a mano	DIMENSIONES 6 paños de 184 x 125 cm cada uno
EXHIBICIONES		
<i>Ejercices de Style/Exercises in Style</i> , Frost Art Museum, Miami, FL., Estados Unidos, 2015; <i>Ejercices de Style/Ejercicios de Estilo</i> , Galería Isabel Aninat, Santiago, Chile, 2015.		
AÑO 2015	TÉCNICA Papel –y 4.675 letras– calado a mano	DIMENSIONES 5 obras de 64,8 x 52,6 cm c/u y 3 obras de 64,8 x 86,6 cm c/u
EXHIBICIONES		
<i>Ejercices de Style/Exercises in Style</i> , Frost Art Museum, Miami, FL., Estados Unidos, 2015; <i>Ejercices de Style/Ejercicios de Estilo</i> , Galería Isabel Aninat, Santiago, Chile, 2015.		
AÑO 2015	TÉCNICA Bordado a mano	DIMENSIONES 47 cm de diámetro c/u
EXHIBICIONES		
<i>Ejercices de Style/Exercises in Style</i> , Frost Art Museum, Miami, FL., Estados Unidos, 2015; <i>Ejercices de Style/Ejercicios de Estilo</i> , Galería Isabel Aninat, Santiago, Chile, 2015. La exhibición en el Frost Art Museum contó con el apoyo de la DIRAC del Ministerio de Relaciones Exteriores de Chile, 2015.		
AÑO 2015	TÉCNICA Collage de fotografías, impresas en papel Hahnemühle Photo Rag Pearl, 320 gr	DIMENSIONES 4 obras de 64,8 x 46,8 cm, 3 obras de 64,8 x 78,4 cm y una de 64,8 x 110 cm
EXHIBICIONES		
<i>Ejercices de Style/Ejercicios de Estilo</i> , Galería Isabel Aninat, Santiago, Chile, 2015.		





DETALLE

Ejercicios de Estilo es un proyecto en el que he querido profundizar en el uso de la literatura, en general, y del texto como imagen, en particular. Con un sistema de construcción similar a *Still life / Style leaf* en cuanto al uso de imágenes de páginas de un libro arrugadas, en este caso he decidido trabajar con *Exercices de Style* del escritor francés Raymond Queneau. En el libro Queneau relata una breve situación cotidiana que sucede en un autobús, y luego la re-escribe noventa y nueve veces, de noventa y nueve maneras distintas; cada vez en un estilo literario radicalmente diferente.

Inicialmente, ideé tres series¹: un primer grupo de obras reproduce las primeras seis páginas del libro y han sido realizadas en fieltro de lana natural calado a mano; la segunda serie, que corresponde a las siguientes once páginas, ha sido realizada en papel calado a mano; la tercera reproduce las siguientes ocho páginas mediante bordado a mano.

Pero luego, en una segunda exhibición en Galería Isabel Aninat quise incluir una cuarta serie. Recordando un ejercicio de iluminación de un cubo blanco de Sol Lewitt, me propuse refotografiar las páginas arrugadas del libro, esta vez, variando la iluminación en cada toma. El resultado de esta sesión fotográfica fue un total de casi trescientas imágenes, a partir de las cuales realicé collages fotográficos de las siguientes trece páginas del libro *Exercices de Style*.

De una manera similar a como Queneau utiliza el lenguaje de diversos modos en sus historias, en mis ejercicios presento diferentes aproximaciones a las imágenes de las páginas de textos arrugados; cada variación material y técnica posibilita una nueva lectura, donde, en definitiva, la forma siempre es contenido.

¹ aunque he pensado que este puede ser un proyecto que se retome cada tantos años, de modo que tengo una pequeña libreta donde he ido anotando nuevas posibles variaciones.

TÍTULO	<i>Ejercicios de Estilo. Ignorante</i>	
AÑO	TÉCNICA	DIMENSIONES
2016	Fotografía digital impresa en papel Hahnemühle	29,7 x 21 cm. Edición de 12 ejemplares, que acompañan la edición del libro doble <i>Exercices de Style / Ejercicios de Estilo</i>



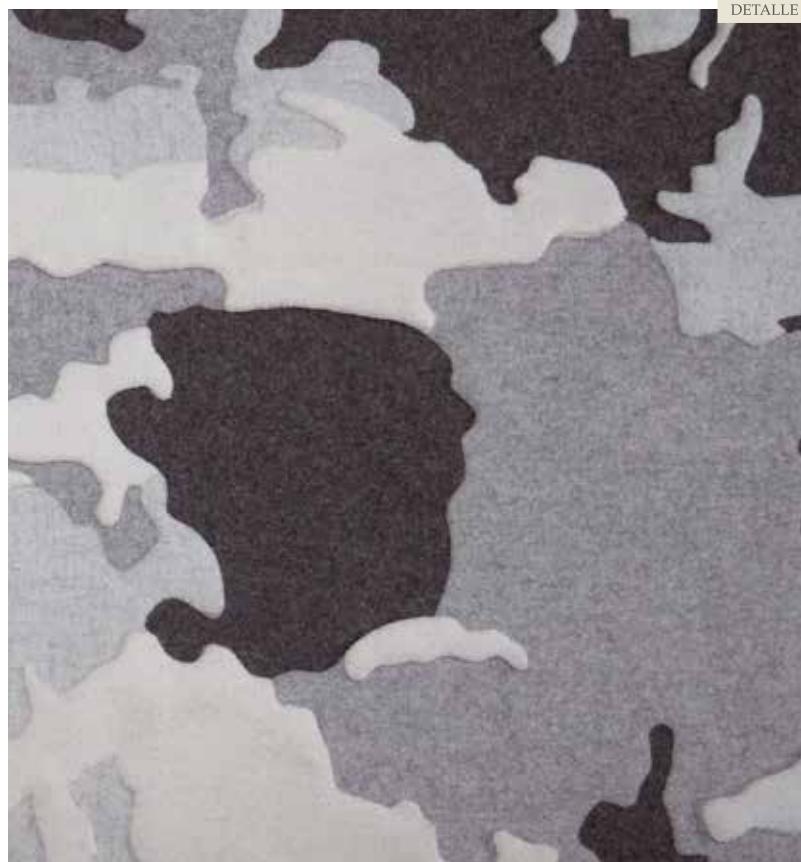
Luego de concluir las primeras cuatro series de *Ejercicios de Estilo* se me hizo necesario volver al libro de algún modo. Había desarmado el libro de Raymond Queneau, había arrugado y luego fotografiado cada una de sus páginas para utilizar esas imágenes en la realización de un total de veintisiete obras, producidas entre abril del año 2014 y enero del año 2015.

Los procesos manuales, que implican una dedicación importante de tiempo y trabajo, van inevitablemente acompañados de muchas horas de introspección, donde los pensamientos vagan desde asuntos simples e irrelevantes –la mayoría de las veces–, hasta otros más complejos y profundos –occasionalmente–. Pero como estas actividades se repiten una y otra vez a lo largo de los meses, aquellos breves momentos en que surgen ciertas pequeñas claridades se van sumando, decantando lentamente en un conjunto de ideas que, al final del camino, se transforman en una –ya no tan pequeña– certeza, ganada con esfuerzo.

Decidí entonces que era necesario volver al libro, pero ya no al libro de Queneau, sino a uno mío, que contuviera y diera cuenta de ese camino recorrido, de los hallazgos que encontré en ese transitar por letras, renglones y páginas. Es así como nació la idea de hacer una publicación doble que incluyera un libro de artista y otro con las reflexiones surgidas en ese proceso. El resultado fue una edición de un total de 99 libros dobles², haciendo referencia a los 99 ejercicios literarios de Queneau, pero los primeros doce números iban acompañados de una obra, una fotografía collage digital: *Ejercicios de Estilo. Ignorante*.

² En el tomo 1, el libro de artista, decidí reemplazar los ejercicios de Queneau por imágenes de mis obras, desde la página 7 a la 44; en el tomo 2 se incluye un texto de mi autoría y otro de Begoña Alberdi.

TÍTULO	<i>Cinco cores: branco pírola, cinco cores sombreco claro, sombreco, castaño</i>		
AÑO	AÑO 2017	TÉCNICA Burel calado y cosido a mano	DIMENSIONES 145 x 346,5 cm; 3 piezas de 145 x 115,5 cm c/u



La idea de realizar esta obra comenzó a gestarse en abril del año 2015, mientras participaba en una breve residencia en Portugal, donde conocí el burel, tejido de lana natural similar al fieltro, tradicionalmente usado por los pastores de alta montaña en el corazón de la Serra da Estrela. Habría de pasar un año antes de embarcarme en este nuevo proyecto, el que se inició con una visita a Manteigas –localidad donde se fabrica este tejido– para conocer los distintos procesos que involucra su producción.

Desde ahí viajé en tren recorriendo las riberas del río Duero, el que se mueve sinuosamente entre los cerros sembrados de viñas, inundando sus infinitas terrazas escalonadas. Esa geografía me recordó el proceso de producción por capas de los murales de fieltro, y me pareció que trabajar el burel de esa forma y a partir de ese paisaje, era una manera de apropiarme de este nuevo material e incorporarlo en mis procesos de trabajo.

Así, para crear la imagen de esta obra utilicé una fotografía tomada en Peso da Régua, de las laderas escalonadas de un cerro en las riberas del Duero, donde aún se pueden ver cientos de tutores de madera blancos que se yerguen solitarios luego de la cosecha de la viña. Decidí reproducir esta fotografía solo a partir de colores naturales de burel –de ahí el título de esta obra–, desde los crudos hasta el castaño, y esta vez quise coser a mano las cinco capas de tela que la conforman.

Comencé esta obra en Lisboa, durante una estancia de tres meses el año 2016, una interrupción de ocho meses para producir otra obra me obligó a retomar su producción recién a mediados de este año. Desde entonces han sido muchas las horas dedicadas a este proyecto, que como tantos antes y –espero– tantos después, en su propia confección me invitan a habitarlo, entenderlo e imaginar otras nuevas formas de estar en el presente.

MUSEO NACIONAL de BELLAS ARTES

DIRECCIÓN DE BIBLIOTECAS, ARCHIVOS Y MUSEOS

Ángel Cabeza Monteira

DIRECTOR MUSEO NACIONAL DE BELLAS ARTES

Roberto Farriol Gispert

SECRETARÍA DIRECCIÓN

Verónica Muñoz Mora

EXHIBICIONES TEMPORALES

María de los Ángeles Marchant Lannefranque
Juan Carlos Gutiérrez Mansilla

CURADORAS

Gloria Cortés Aliaga
Paula Honorato Crespo

COMUNICACIONES

Paula Fiamma Terrazas

RELACIONES PÚBLICAS

María Arévalo Guggisberg

RELACIONES INSTITUCIONALES

Cecilia Chellew Cros

DISEÑO MUSEOGRÁFICO

Marisel Thumala Bufadel

DISEÑO GRÁFICO

Wladimir Marinkovic Ehrenfeld
María Francisca Vera Manríquez

ADMINISTRACIÓN Y CONTENIDO DE SITIO WEB

Cecilia Polo Mera

MEDIACIÓN Y EDUCACIÓN

Graciela Echiburu Belletti
Montserrat Brandan Strauszer
Matías Cornejo González
María José Cuello González
Frances Gallart Marques
Constanza Nilo Ruiz
Yocelyn Valdebenito Carrasco
Valentina Verdugo Toledo
Stephanie Weber Larrañaga

DEPARTAMENTO DE COLECCIONES Y CONSERVACIÓN

Carolina Barra López
Ximena Gallardo Saint-Jean

Natalia Keller

Eva Cancino Fuentes
Talía Angulo Fornieles
Eloisa Ide Pizarro
María José Escudero Maturana
Camila Sánchez Leiva
Gabriela Reveco Alvear

ADMINISTRACIÓN Y FINANZAS

Rodrigo Fuenzalida Pereira
Paola Santibáñez Palomera
Marcela Krumm Gili
Hugo Sepúlveda Cabas
Carlos Alarcón Cárdenas

OFICINA DE PARTES

Elizabeth Ronda Valdés
Ignacio Gallegos Cerdá

AUTORIZACIÓN DE SALIDA E INTERNACIÓN

DE OBRAS DE ARTE

Marta Agustí Orellana

MUSEOGRAFÍA

Ximena Frías Pinaud
Marcelo Céspedes Márquez
Gonzalo Espinoza Leiva
José Espinoza Sandoval
Mario Silva Urrutia
Luis Vilches Chelffi
Jonathan Echegaray Olivos

MUSEO SIN MUROS

Patricio M. Zárate

BIBLIOTECA Y CENTRO DE DOCUMENTACIÓN

Doralisa Duarte Pinto
Nelthy Carrión Meza
Juan Pablo Muñoz Rojas
Segundo Coliqueo Millapan
Soledad Jaime Marín
Katia Venegas Foncea

ÁREA DIGITAL

Erika Castillo Sáez
María José Delpiano Kaempffer
Natalia Jara Parra
Fernanda Labra Diaz
Gonzalo Ramírez Cruz

AUDIOVISUAL

Francisco Leal Lepe

SEGURIDAD

Gustavo Mena Mena
Hernán Muñoz Sepúlveda
Eduardo Vargas Jara
Pablo Véliz Diaz
Rodrigo Espejo Villanueva
Alejandro Contreras Gutiérrez
Guillermo Mendoza Moreno
Luis Solís Quezada
Warner Morales Coronado
Luis Serrano Sepúlveda
Vicente Lizana Matamala

CRÉDITOS EXPOSICIÓN

EXPOSICIÓN

MÓNICA BENGOA: *TENTATIVA DE INVENTARIO*

AGRADECIMIENTOS

Jaime Coquelet
Camila Bengoa
Rodrigo Fanjul
Rodrigo Álvarez
Cristian Álvarez
Gabriel Álvarez
Claudio Engel
Isabel Aninat
Javiera García-Huidobro
Fanny Canessa

INVITA



AUSPICIA



COLABORA



MEDIA PARTNER MNBA



Proyecto financiado por FONDART,
Convocatoria 2017.

dibam

DIRECCIÓN DE BIBLIOTECAS,
ARCHIVOS Y MUSEOS

EL PATRIMONIO DE CHILE



IMAGEN TAPA

Exterior: *W, Asilo veo yo (o el gran cuaderno de instrucciones de uso de un aficionado a clasificar las cosas)*, 2007

Interior: *Rodrigos y yo*, 2007

IMAGEN CONTRATAPA

Exterior: *Einige Beobachtungen über Wildblumen: Schachblume (Fritillaria meleagris) o Algunas consideraciones sobre las flores silvestres: Tablero de Damas (Fritillaria meleagris)*, 2011

Interior: *One hundred and sixty three shades of yellow, green, orange, red, purple, brown, grey and blue (so far)*, 2005-2014

Este catálogo fue impreso por Andros Impresores con motivo de la exposición *Tentativa de Inventario*. presentada en el MUSEO NACIONAL DE BELLAS ARTES DE SANTIAGO DE CHILE, desde el 6 de diciembre de 2017 al 11 marzo de 2018.
Impreso en noviembre de 2017, con un tiraje de 1.000 ejemplares, en papel Couché de 130 grs.



